

Colloque international 2018

« Les nouvelles stratégies de l'enseignement du français : enjeux et innovations »

Vendredi du 23 novembre 2018 Université Tamkang, Taipei, Taiwan

9:00-9:20	Accueil
9:20-10:00	Discours des invités d'honneur
10:00-10:10	Photo de famille
10:10-11:10	Première Table ronde Président de la séance : DE PAYEN Éric Intervenants: BOIRON Michel, BEACCO Jean-Claude, ROBERT Pierre-Edmond, SOUBRIE Thierry, AKUETHEY Caesar, FRANÇOIS Thomas, NISHIYAMA Noriyuki
11:10-11:30	Pause café
11:30-12:30	Seconde Table ronde Président de la séance : DUPARC Bruno Intervenants : SCHMIT Muriel, GIGAUDAUT Valentine, RIGNAULT Daniel, DUPEROIR Julie, BOULAICH Assma, POTIER Alexandra
12 : 30-13 :30	Déjeuner
13 : 30-14 :10 Ateliers Salle : HC305	- Modératrice : GIGAUDAUT Valentine Intervenant : BOIRON Michel Dynamiser la classe
Salle : HC306	- Modérateur : LIN Te-Yu Intervenant : BEACCO Jean-Claude Les dimensions interculturelles des enseignements de français
Salle : HC405	- Modératrice : JUAN Rachel Intervenant : ROBERT Pierre-Edmond Lire et enseigner la littérature française aujourd'hui
Salle : HC301	- Modératrice : KUUSE Sabine Intervenant : Thomas François Le traitement automatique du langage au service de l'apprentissage des langues étrangères : 10 ans de recherches au Cental

<p>Salle : HC307</p> <p>Salle : HC303</p> <p>Salle : HC406</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Modératrice : BOLAT Altangul Intervenant : RIGNAULT Daniel Apprendre et enseigner les langues dans la perspective actionnelle : construire un projet - Modératrice : WANG Hsiu-Wen Intervenant : SOUBRIE Thierry 50 ans de recherches en CALL (Computer Assisted Language Learning). Quelles grandes orientations pour guider l'action pédagogique ? - Modératrice : KOMATSU Sachiko Intervenant : KABRE Victor Le cinéma, moyen d'apprentissage
<p>Communications</p> <p>14:10-14:30</p> <p>14:30-14:50</p> <p>14:50-15:10</p> <p>15:10-15:30</p> <p>15:30-15:45</p>	<p>Modérateur : CHAN Christophe</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. SISTA Salim Ahmed, MOUNIR Karek L'acquisition de la compétence interculturelle en classe de FLE. Cas de l'apprenant en contexte universitaire 2. SOUHALI Hichem, BOUZIDI Souraya La dissonance cognitive en classe d'études culturelles : retour d'expérience sur la négociation et l'altérité dans un environnement NTIC 3. LIU Xian, PU Zhihong Extension sémantique de lexique des apprenants chinois plurilingues et le FLE 4. NAKANO Shigeru L'enseignement du français dans les lycées japonais – bilans et perspectives <p>Discussion</p>
<p>Communications</p> <p>14:10-14:30</p> <p>14:30-14:50</p> <p>14:50-15:10</p> <p>15:10-15:30</p>	<p>Modérateur : PAK Man-Ghyu</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. KAGEURA Ryohei, TAKAHASHI Katsuyoshi, TAKEUCHI Ekuko Comment évaluer les productions orales en français langue étrangère (FLE)-le CECRL et the ACTFL Proficiency Guidelines- 2. LI Junkai, PU Zhihong Variation du français et manuel de FLE en Chine 3. BOHEC Julie L'adaptation de jeux de société pour la classe de langue, un atout pour la motivation et l'apprentissage du vocabulaire 4. LUSTIYANTIE Ninuk, EKOWATI Sri Harini La stratégie de l'<i>Inquiry Based Learning</i> dans L'E nseignement de La Compréhension Écrite

15 :30-15 :50	Discussion
Communications	Modératrice : HUANG Shin-Yi (Christine)
14:10-14:30	1. MUTIARSIH Yuliarti, HARDINI Tri Indri Modèle synéctique pour l'apprentissage du français sur objectifs spécifiques basés sur le CD-ROM multimédia interactif
14:30-14:50	2. OZAWA Minami L'utilisation des verbes dans la production orale chez les apprenants japonais de français
14:50-15:10	3. TRAN Thi Mai Yen De nouveaux supports pour un enseignement contextualisé du français langue étrangère en Asie-Pacifique
15:10-15:30	4. FILALI Fériat L'électique en didactique du FLE
15:30-15:50	Discussion
Communications	Modératrice : ANJALI Lokur
14:10-14:30	1. NGUYỄN Thu Hà Vers une meilleure professionnalisation au Département de français– Université de Langues et d'Etudes internationales –Université du Vietnam à Hanoi : Implication des acteurs de terrain dans l'élaboration du manuel « Français du secrétariat »
14:30-14:50	2. CHAO Hui-Lan Conception et application d'une grille d'évaluation pour l'enseignement de la traduction
14:50-15:10	3. IMANAKA Maiko Conception d'un manuel de français pour favoriser la médiation de l'apprentissage par découverte
15:10-15:30	4. UMaya Siti, KANDIAWAN Citra, SYAWALINA Lina, PRATAMA Dian Agustina Apprendre la culture française à travers Google classroom
15 :30-15 :50	Discussion
Communications	Modérateur : LANGEVIN Sébastien
14:10-14:30	1. PRUM Rithy Comment amener les apprenants à l'Institut de Technologie du Cambodge (ITC) à être autonomes dans leur apprentissage du français ?

14:30-14:50	2. RAKHMAT Soeprapto, SOPIAWATI Iis, SETIADI Riswanda Approche de <i>semantic and communication translation</i> dans l'apprentissage de la traduction
14:50-15:10	3. SGUEGLIA Valeria Emi Une méthode révolutionnaire d'enseignement du français
15:10-15:30	4. LEE Yi-Pei Guillaume Apollinaire, un écrivain pédagogue ?
15 :30-15 :50	Discussion
Communications	Modératrice : CHU Chia-Jui
14:10-14:30	1. NISHIYAMA Noriyuki La traduction du livre français en japonais comme expérience interculturelle - La réception d'Antoine Meillet à l'époque du militarisme au Japon
14:30-14:50	2. NGUYỄN Thúc Thành, ĐOÀN Triều Tín Enseignement du passé simple dans les lycées à Hochiminh-Ville
14:50-15:10	3. KARIMAH Iim Siti, AMALIA Farida Analyse de la compétence des étudiants indonésiens à utiliser la préposition <i>à</i> et <i>de</i>
15:10-15:30	4. AKUETEY Caesar Quelques astuces pour enseigner le français dans un milieu non-francophone
15 :30-15 :50	Discussion
Communications	Modératrice : ROUSSEL-SHIH Agnès
14:10-14:30	1. LÂM Xuân Thơ, PHẠM Huỳnh Kim Toàn Que faire des langues des étudiants en classe de français ?
14:30-14:50	2. KUUSE Sabine Teletandem : une expérience virtuelle relativement authentique et transformatrice
14:50-15:10	3. LE Thị Phương Uyên Hétérogénéité dans une classe de langue : défis et enjeux
15:10-15:30	4. ADAMI SYLVAIN Comment évaluer les apports d'un dispositif hybride ?
15:30-15:50	Discussion
15:50-16 :15	Pause café
Communications	Modératrice : BOHEC Julie

16:15-16:35	1. NGUYỄN Thị Thanh Hương, TRỊNH Thị Nguyệt Anh La démarche “compétences” dans la formation des ingénieurs, réflexions sur des pratiques pédagogiques de l’enseignement du français
16:35-16:55	2. BOLAT Altangul L’enseignement du français en Mongolie à l’heure actuelle : défis et enjeux
16:55-17:15	3. LARRUY MARQUILLO Martine, OKAMURA TREVISIOL Pascale Quelles spécificités pédagogiques faut-il mettre en place pour un cours de langue par visioconférence ?
17:15-17:35	Discussion
Communications	Modérateur : NISHIYAMA Noriyuki
16:15-16:35	1. CAO Thi Phuong Dung, TRINH Thi Thu Trang Amélioration de la compétence de rédaction de la lettre de motivation chez des étudiants en 4e année (candidats du Delf B1) de l’Université de Médecine et de Pharmacie de Hai Phong, Viet Nam
16:35-16:55	2. GALMAR Bruno Initiation à la programmation informatique en français avec des apprenants de niveaux B1 et B2 du CECRL
16:55-17:15	3. YAAGOUB Ludmia, BOUKHENOUCHE Lamia Enseignement / apprentissage de la compétence orale : quelles stratégies, quels outils et quelle démarche de modélisation ?
17:15-17:35	Discussion
Communications	Modératrice : YANG Jane
16:15-16:35	1. KUNIEDA Takahiro La mise en pratique de l’interculturel en classe de FLE
16:35-16:55	2. MAITRE Marie-Julie L’interculturel en cours d’introduction à la philosophie européenne en langue française : Le cas de la réception de l’écriture chinoise par G. W. Leibniz
16:55-17:15	3. OYAMA Mayo Didactique intégrée en faveur de l’enseignement du français en tant que troisième langue à l’université : apprendre le français à partir d’autres langues
17:15-17:35	Discussion
Communications	Modératrice : IMANAKA Maiko
16:15-16:35	1. PROMKESA Sakson Les stratégies d’enseignement dans la classe de français en milieu universitaire thaïlandais

16:35-16:55	2. DOUCET Céline Enseignants de FLE : quels profils attrayants dans un processus d'apprentissage ? Le cas de l'Australie occidentale
16:55-17:15	3. MULYADI Yadi Analyse de l'utilisation de technique du brouillon comme instrument psychologique par les apprenants de français au niveau A2 DELF en Indonésie
17:15-17:35	4. PORTIER Alexandra Samir, une nouvelle façon d'apprendre le français !
17:35-17:55	Discussion
Communications	Modérateur : VANNIEUWENHUYSE Bruno
16:15-16:35	1. NGUYỄN Thúc Thành Tín Nouveaux défis pour la formation francophone de tourisme à l'université de pédagogie de Hochiminh-Ville
16:35-16:55	2. LEE Hsin-I, XU Yi-Ru, XU Yun-Hua La mobilité étudiante : quelles compétences pour en optimiser la qualité? Etude du cas des étudiants chinois partis en France
16:55-17:15	3. YAMAGUCHI Nami, SUGIYAMA Kaori Analyse d'utilisation des syntagmes <u>adjectivaux postposés</u> dans la production écrite chez les apprenants japonais en français
17:15-17:35	4. SUMIYATI Siti, WILUJENG Nuning Catur Sri L'amélioration de la compétence de grammaire en employant le modèle d'enquête (Inquiry Model)
17:35-17:55	Discussion
Communication	Modérateur : JACTAT Bruno
16:15-16:35	1. ROUSSEL-SHIH Agnès Stage en entreprise : le FLE au service de la professionnalisation ?
16:35-16:55	2. LUSTYANTIE Ninuk, EKOWATI Sri Harini Exploitation pédagogique des contes en didactique dans la classe du français langue étrangère (FLE)
16:55-17:15	3. KOYSOMBOON Jakkapong Étude syntaxique et sémantique du discours rapporté des journaux français publiés dans le réseau « Facebook »
17:15-17:35	Discussion
Communications	Modératrice : HARDINI Tri Indri
16:15-16:35	1. TRƯỜNG Thị Thủy, TRỊNH Thị Nguyệt Anh, NGUYỄN Thủy Linh Réflexions sur l'analyse des méthodes de français langue étrangère

16:35-16:55	2. GUMILAR Dudung Placement des adverbes dans des phrases françaises maîtrisées par les apprenants français de FLE des niveaux A2 et B1 en Indonésie
16:55-17:15	3. YANG Shu-Nu L'étude de la pluralité dans la création culturelle
17:15-17:35	Discussion
18 : 30	Dîner

Samedi du 24 novembre 2018 Université de la culture chinoise, Taipei, Taiwan

8:30 - 9:00	Accueil
9:00 - 9:40 Ateliers	<ul style="list-style-type: none"> - Modératrice : LEE Yun-Ann JACTAT Bruno, VANNIEUWENHUYSE Bruno Enseignement de la communication orale aux niveaux débutant et faux-débutant: une approche innovante venue du Japon - Modérateur : TARDIF Jacques LANGEVIN Sébastien Rédiger un article de presse : écrire pour Le français dans le monde - Modérateur : DUPARC Bruno BOULAICH Assma Pour une entrée en douceur dans la langue française - Modérateur : LIU Shun-I DUPEROIR Julie Enseigner avec les nouveaux outils Hachette FLE dans la perspective actionnelle
Communications	Modérateur : BOIRON Michel
9:40 - 10:00	1. YANG Shu-Chuen (Julia) Coopération entre des étudiants taïwanais et français en dehors du cours – cas d'étude dans un cours de conversation en 1ère année
10:00 - 10:20	2. RENOUD Loïc Conception d'un matériel énonciatif pour les temps verbaux en français langue étrangère
10:20 - 10:40	3. BAIK Kyoungsun Gens, personnes : valeurs pragmatiques et application au cours de FLE
10 :40-10 :55	Discussion
Communications	Modératrice : SHEU Ling-Ling

9:40 - 10:00	1. HOANG Thi Thu Hanh Une réponse contextualisée à la question : Comment bien encadrer les apprenants dans une formation hybride ?
10:00 - 10:20	2. LIN Tai-Yin, HWANG Bin-Ru Exploitation des textes littéraires en classe de FLE - le cas de Le Clézio et Modiano
10:20 - 10:40	3. NEZHET Benzidane Nouvelles configurations pédagogiques et le texte littéraire
10 :40-10 :55	Discussion
Communications	Modérateur : ROBERT Pierre-Edmond
9:40 - 10:00	1. ARMINI Alice, SWANAJANI Dian Etude didactique des fictions écologiques dans l'anthologie des nouvelles vertes en tant que sauveurs environnementaux
10:00 - 10:20	2. UNDORF-BOUVIER Sophie Une présentation sur la francophonie à Singapour
10:20 - 10:40	3. LIN Wei-Chun Vision, fantasme et réalité dans Le Roi des aulnes de Michel Tournier
10 :40-10 :55	Discussion
Communications	Modérateur : THOMAS François
9:40 - 10:00	1. BRANCOURT Vincent Inviter nos étudiants à découvrir la culture française/francophone autour d'eux
10:00 - 10:20	2. KOMATSU Sachiko La représentation de la francophonie dans les méthodes de FLE
10:20 - 10:40	3. SUNENDAR Dadang, DARMAWANGSA Dante, SUKMAYADI Vidi Les compétences de communication interculturelle : cas des étudiants français en Indonésie
10 :40-10 :55	Discussion
10:55 - 11:15	Pause café
Communications	Modérateur : BEACCO Jean-Claude
11:15 - 11:35	1. BUI Ngoc Diep Conception Escape Game dans l'enseignement de la production orale
11:35 - 11:50	2. MOUTON Ghislain Les représentations de l'enseignant de français au Japon : analyse qualitative, attentes et surprises

11:50 - 12:10	3. KUO Mei-Hung L'utilisation de Padlet, outil de soutien et d'apprentissage autonome
12 :10-12 :25	Discussion
Communications	Modérateur : SOUBRIE Thierry
11:15 - 11:35	1. TSAI Chien-Wen L'analyse textuelle du Guide Michelin France
11:35 - 11:55	2. KURADATE Ken Comment l'apprentissage du français hors contexte scolaire s'est-il amorcé et poursuivi au Japon ? - Le processus de vulgarisation de l'apprentissage des langues dans les années après-guerre au Japon, étudié à travers le programme des cours radiophoniques du français
11:55- 12:15	Discussion
Communications	Modérateur : HSU Hui-Yun (Elodie)
11:15 - 11:35	1. HUANG Marie-Claire, DE PAYEN Éric La communication interculturelle dans l'interprétation
11:35 - 11:55	2. KRAIPERM Thanawit Quelles pistes pour l'enseignement professionnalisant de français du Tourisme en Thaïlande
11:55 - 12:15	Discussion
Communications	Modérateur : AKUETEY Caesar
11:15 - 11:35	1. DARMAWANGSA Dante, RACMADHANY Ariessa Effets de la mise en oeuvre de la classe inversée à travers edmodo dans l'apprentissage de la grammaire
11:35 - 11:55	2. EKOWATI Sri Harini, LUSTYANTIE Ninuk, La communication interculturelle chez nos diplômés qui travaillent à IFI
11:55 - 12:15	Discussion
12:30- 13:25	Déjeuner
Communications	Modérateur : DUPEROIR Julie
13:25- 13:45	1. TOBING Roswita Lumban, UTAMI Nastiti, ROHALI Les figures de style dans Les Médias Français
13:45 - 14:05	2. JOURDAN-ÔTSUKA Romain Expérimentation des nouvelles unités pédagogiques ANL : un premier bilan
14:05 - 14:15	Discussion

Communications	Modératrice : BOULAICH Assma
13:25 - 13:45	1. NGUYEN Quang Thuan Effets des connaissances culturelles en relation avec les connaissances linguistiques sur la compréhension de texte chez des élèves vietnamiens de la 10e année apprenant le français comme langue étrangère
13:45 - 14:05	2. DE PAYEN Éric Débats et enjeux des sciences humaines contemporaines Psychanalyse et Histoire : étude des mentalités en Égypte antique
14:05 - 14:25	Discussion
Communications	Modératrice : HUANG Meng-Lan
13:25 - 13:45	1. DAM Minh Thuy, HOANG Minh Thuy Partenariat université-entreprise dans l'enseignement professionnalisant du/en français : enjeux et perspectives
13:45 - 14:05	2. SIMON Grégory Innovations professionnalisantes « Français sur spécifiques et français de spécialité : étude de cas à Taïwan
14:05 - 14:25	Discussion
Communications	Modérateur : RIGNAULT Daniel
13:25 - 13:45	1. VAN Anh Dao "HHT Média": projets pluridisciplinaires à caractère professionnel
13:45 - 14:05	2. NGUYEN BAO Chau Formation continue des enseignants: évaluation des compétences technologiques, pédagogiques et disciplinaires des enseignants de langues étrangères via le cadre TPACK
14:05 - 14:25	Discussion
14:25 - 14:30	Pause café
14:30 - 15:30	Synthèse et Discussion
15:30 - 15:45	Remerciements
15:45	Cérémonie de clôture